



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
 Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
 Web: ottawachinesecatholic.org



2022年12月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

Jongmyoung Lim jongmyoung00@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community



主內弟兄姊妹:

願各位將臨期平安喜樂。

十二月十七日(星期六),
上午十時我們舉行將臨期
團體悔罪修和及告解。
請來一起祈禱, 告解。

同日上午十一時半, 我們在
Hunt Club Mandarin Buffet
自助午餐。有暇請來聚首言歡。

翌日, 十二月十八日, 彌撒後
我們在禮堂聖誕聯歡, 盼預留
時間參與。

十二月二十一日, 晚上六時, 堂食
冬至盆菜滾滾來, 也歡迎親臨參與。

十二月二十四/二十五日雲吞速遞
義賣, 請預早訂購。

保重, 主佑。

聖神天主堂。



Dear Sisters & Brothers in Christ,
Blessings in Advent and beyond.

On Saturday, December 17, at
10 a.m., we have Community
Reconciliation.

In the same morning, December 17
at 11:30 a.m., we'll gather at Mandarin
Buffet (Hunt Club) for lunch.

The next day, December 18, we
have the annual Christmas Party in
the Hall after mass.

On December 21 at 6:00 p.m.,
we'll gather at church hall for in-person **Poon
Choi Dinner**.

On December 24 & 25, we have wonton takeout
fundraiser. Please order ahead.

Come and join the liturgy and fun.

God bless.

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish.



Thanksgiving Prayer

by Ralph Waldo Emerson

For each new morning with its light,
For rest and shelter of the night,
For health and food,
For love and friends,
For everything Thy goodness sends.

For flowers that bloom about our feet;
For tender grass, so fresh, so sweet;
For song of bird, and hum of bee;
For all things fair we hear or see,
Father in heaven, we thank Thee!

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

**Third Sunday of the month:
9:30 a.m. (English)**



主日感恩祭
星期日
早上十一時半

另加:
每月第三星期日
早上九時半(英語)



聖神天主堂
Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080

**2018-2022
PASTORAL CENTRE
Fundraising Meter**

As at December 4, 2022
截至2022年12月4日捐款共達

**BUY A BRICK
PLEDGE**

Fundraising

\$750,000

\$534,344.76

Note: In June 2021, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall raised the Limit of Tax Exemption for Sheng Shen (Holy Spirit) Parish's fundraising to \$750,000 to help the Parish meet the rising costs due to the pandemic and to repair the existing building while constructing the Pastoral Centre.



聖神牧民中心
The Sheng Shen Pastoral Centre

We are happy to announce that we have successfully purchased, without the need for mortgage, the house next to our church, at 1126 Cyrville Road, on November 10, to establish our first phase of developing our Sheng Shen Pastoral Centre. Right now, we are renovating as well as improving the amenities of the property. Our heartfelt thanks to all of you for your financial and voluntary contributions in support of the Pastoral Centre.

Meanwhile, we have applied to the Archdiocese to raise the limit of our fundraising in support of our renovation of the new Pastoral Centre while upgrading the structure of the existing church, from \$750,000.00 to one million, (i.e., an increase of \$250,000.00) by extending the tax exemption period till the end of 2024.

We sincerely appeal to your continuous participation and financial support, and in terms of suggestions and helping hand in our renovation and repair work. The link to contributing your donation is now posted in our parish website.

堂區已在十一月十日在不需貸款情況下，購買了教堂旁邊，1126 Cyrville Road，的物業，成立聖神牧民中心的第一期發展計劃。現正在積極安排裝修及改善設備工作。萬分感謝各位多年來出力出錢支持聖神牧民中心。

我們現向教區申請增額二十五萬免稅優惠(前後共一百萬)。籌款延期至2024年底，以支援新中心及聖堂的裝修及維修工程費用。

期望教友參予裝修工作或慷慨解囊，並積極提供意見，繼續支持堂區發展計劃。捐款連結請參閱堂區網頁。

在二零二三年一月二十二日，農曆大年初一，
由渥太華總主教主持聖神牧民中心開幕典禮。
盼望各位撥冗參加，主內同樂。

The Grand Opening of the Sheng Shen Pastoral Centre will be officiated by Archbishop Marcel on 22nd January, 2023, Chinese New Year Day! Please reserve the day to join us at this time of grace, blessing and fun!

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

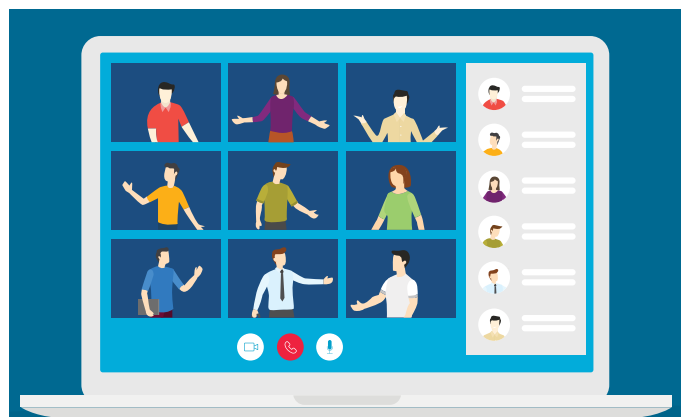
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。


成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。




Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

 @shengshen.parish



1126 Cyrville Road



Thank you, Clean-up Team!

PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

In the Christmas event, the coming of Christ, God becoming one of us out of love for us, calls us to hope in God's constant presence among us, a presence that we are often too busy or too jaded or too overwhelmed to realize. In imitating the loving kindness, the compassionate forgiveness and the reconciling selflessness of Jesus, we make God's living presence a reality in every human heart, in every moment of time, in every gathering place. God calls us to look beyond our own needs and interests to embrace what is authentically good and to give voice to the good news that Jesus, God's Messiah, has come.

Today's feast reminds us that the mystery of God's becoming human in the person of Jesus is a gift to all of humanity: that God comes to be part of the joys and struggles, the complexities and challenges of the human experience. In Jesus' birth, God enters the human condition, takes on our flesh, lives our life and, in doing so, God raises the dignity of every human being, making every life sacred and holy. God is with us in our poverty and despair; he walks with us when we are most alone; he speaks in love and compassion that we can comprehend and embrace despite our limitations and confusion. God engages humanity in a relationship centered in love and compassion, on respect and dignity. Christmas challenge us to engage one another, despite our differences in language and culture and race, in the same God-centered relationship of charity, justice and peace.

Compassion, forgiveness and mercy are only words until our actions give full expression to those values in our relationships with others; our identifying ourselves as Christians and calling ourselves disciples of Jesus mean nothing until our lives express that identity in the values we uphold and the beliefs we live. Christ comes as the light of God who illuminates our vision in new ways, enabling us to see God's grace and compassion in one another – in turn we are called to reflect that light, revealing God's presence in the darkest times, enabling miracles of resurrection to take place here and now in our own families and parish and schools and communities. Whenever we put the needs of another before our own, when we give to someone in need from our own poverty rather than our extra, we "testify" to the coming of Emmanuel – "God is with us." The love of God that becomes incarnate at Christmas is the thread that binds us together as families: it's the "glue" that makes the many fragments and pieces of our lives whole and complete. Christmas is a season for realizing hope, for experiencing rebirth in the light of the birth of Jesus, a sign of transformation that every human being is capable of experiencing.

Let us make room in our homes and hearts for this Child, to make room in our homes and hearts for him in the midst of the hectic commerce of our professions and careers, to make room for him in the quiet desperation of our pain and anguish; to make room for him at our kitchen table, on our soccer/football fields, in our class rooms and conference rooms, in the places we hang out; to make room for him in our wallets and checkbooks, in our calendars and day planners; to make room for him in our homes and hearts.

My all of our work prepare for our Christmas celebration on welcoming family and friends as we would welcome Christ; may we welcome our guests with the compassion and peace of God, the light who dawns as Christmas. Renewed by the joy of Christmas, may we be for one another the reassuring and comforting love of Christ in every season of the year.

聖誕的來臨，提醒我們基督降生。祂的愛體現，臨在我們中間。即使在我們百忙的生活，乏善可陳或忙碌紛亂的俗務中，如果我們能效法耶穌的慈愛為事做人，祂的無私、慈悲與寬容，即會無時無刻，無論何處，都臨在每人的心坎中。

耶穌誕生在世的奧蹟是天主賜給人類的禮物：主分享了我們的喜樂與掙扎，人間的經歷與挑戰。耶穌取了肉軀親自與人相處，提昇人類的尊嚴，聖化了生命。在我們貧困失望孤獨時，天主都陪伴在側及與我們同行。縱使我們處於混亂迷茫中，祂總以愛與慈悲安撫我們，給予人類尊嚴愛護。因此，聖誕對我們的挑戰是：不論我們在語言、文化及種族上有所差異，我們都該以仁愛，公義與和平相處。

我們與人相處要以真誠，行動表達仁愛，慈悲與寬恕。這些美德讓我們基督徒活出信仰的真諦，實踐基督門徒的信念，使我們的信仰不致流於空談。

基督的光，啟發我們的視野，引領我們在彼此間感受到天主的慈愛，及召喚我們把基督的光與復活的奇蹟照進我們的家庭，堂區，學校與社區。每當我們把別人的需要視為首要，以自己的僅有施與給人，我們便見證了主與我們同在。耶穌的降生成人讓我們結合為一家庭，使我們的生命更滿全。聖誕節給人類帶來了希望，新生和轉變。

讓我們迎接基督到我們的心靈與家庭，事業，痛苦與絕望中，廚房裡，球場上，課室，會議室內，錢袋中，日曆計劃表內。

願我們以喜樂籌備慶祝聖誕，厚待我們的親友，如同歡迎基督一樣；以和平慈愛歡待我們的客人。願聖誕的歡樂，使我們滿懷基督的愛！

11/20 9.30 A.M. ENGLISH MASS



將臨期及聖誕禮儀

ADVENT & X'MAS LITURGICAL SCHEDULE

17/12 10:00 a.m.

將臨期團體悔罪修和禮儀及告解 Advent Penitential Service

24/12 6 p.m.

聖誕前夕感恩祭 X'mas Eve Mass

25/12 11:30 a.m.

耶穌聖誕主日感恩祭 X'mas Day Mass

1/1/23 11:30 a.m.

天主之母瑪利亞節日感恩祭 New Year Day's Mass



齊來共慶聖誕午餐在Mandarin Buffet Celebrate Christmas Lunch at Mandarin

地點: 290 Hunt Club Road West, Nepean

日期及時間: 十二月十七日(星期六)上午十一時三十分

餐價: 成人 \$29, 小孩(五至十二歲)\$14.50, 長者(65+)\$23.

包括茶或咖啡, 餐價不包括HST及服務費。(現金結帳有九折優惠)

Place: 290 West Hunt Club Road, Nepean

Date and time: December 17 (Saturday) at 11:30 a.m.

Price: Adult \$29. Kid (ages 5-12) \$14.50. Seniors (65+) \$23

Price includes Coffee or Tea.

Price not includes HST and Tips (10% discount with cash payment)

留坐截止日期: 十二月十二日

Reservations deadline: December 12, 2022

留坐請聯絡 Reservations please contact:

Ceci Chow (cecechow@gmail.com)

Teresa Seztou (winn3388@yahoo.com)

Alain Chan (ac5354@gmail.com)

什麼是將臨期?

是一個希望、準備、期待和慶祝的季節

將臨期共四週，
分為兩個時期：

1 由將臨期第一主日至十二月十六日
焦點：基督在今世終結時的第二次
來臨

2 由十二月十七日至二十四日
焦點：預備慶祝耶穌基督的降生



拉丁文「將臨期」
的意思是
「來到」或「到達」

將臨期第一主日是禮儀年的開始

將臨期不只是為基督的降
生作準備，同時亦慶祝上
主的三重來臨：

- 回憶起很久以前跟上主
降臨到世上有關的事蹟
- 慶祝祂今日降臨到我們
當中
- 期待祂最後光榮地再來

將臨期是一個常用的
標誌，作為整個時期
的祈禱焦點

透過祈禱、神修閱讀、愛德工作、參與彌撒
聖祭，將臨期幫助我們擴闊生命的意義，使
我們人生的目的不再是為自己，卻是懷着希
望以尋找基督作為目的，從而得到喜樂滿足



蠟燭為我們在
將臨期的步伐
留下印記

我們在將臨期的祈禱
是希望和愛的祈禱：

主耶穌，
來吧！



www.archtoronto.org

#AdventTO 中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

將臨環

知多少

通常是用常青樹的樹枝
做成一個圓環，上面
放上四枝蠟燭

在將臨期第一主日，
花環被祝聖，並點燃起
一枝蠟燭；往後每個主
日點燃另一枝蠟燭，
直至所有四枝蠟燭都
燃亮了，光輝照耀

紫色蠟燭
象徵我們等待、希望、
期盼基督的降臨

點燃蠟燭驅走黑暗：
提醒我們藉著耶穌基督的降生，光明來到世上；
藉著教會，祂的光繼續照耀普世

祈禱
天主，在這燭光的照耀下，願耶穌
基督祝福我們，溫暖我們的心，
光照我們的路。在我們等待救主
基督的來臨時，願祂為世界上的
暗處，並為我們，帶來生命。
亞孟。

將臨環是一個富有
祈禱精神的標記，反映
教會正在渡過將臨期

常青樹枝

提醒我們天父給我們永
生的應許，藉著耶穌基
督降臨人間，救我們脫
免罪惡和死亡

**第三主日的
粉紅色蠟燭**

提醒我們基督快要到來，
我們必須準備



Archdiocese of Toronto

#AdventTO 中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

堂食冬至盆菜及雲吞外賣

冬至盆菜(堂食) 2022 Winter Solstice Poon Choi (In-person participation)

日期及時間 12月21日(星期三) 6:00 pm 地點 聖神天主堂禮堂
截止日期 12月14日 (Deadline to order) 票價 每位 \$38.88
報名請聯絡 Alain Chan • Ceci Chow • Linda Au (613-747-2080)

盆菜材料 (八人一盆 / 8 persons per pot)
頂層 1st level: Chicken • Abalone • Mushroom • Shrimp/Dried scallop • Braised pork
金雞銀蛋(貴妃雞) • 年年有餘(蠔皇鮑魚) • 東成西就(花菇)
哈哈大笑(茄汁煎大蝦) • 發財好市(髮菜) • 扶搖直上(瑤柱) • 盆滿時滿(盆菜扣肉)
二層 2nd level: Hog knuckle 橫財就手(南乳枝竹蹄子)
三層 3rd level: Fishball, Tripe, Lo pok 金銀滿屋(魚旦/蘿蔔/魚肚)
底層 Bottom level: Vegetable 笑財(紹菜/大白菜)

雲吞美賣 Wonton Takeout
售價 \$15 / 10粒 (每包 / per packet)

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

教宗方濟各十二月份祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for December 2022

福傳意向: 請為志工組織祈禱

祈願這些志工組織和促進人道的機構，能找到願意投身公益的同道，並在國際層面上不斷尋求新的合作途徑。

Universal: For volunteer not-for-profit organizations

We pray that volunteer non-profit organizations committed to human development find people dedicated to the common good and ceaselessly seek out new paths to international cooperation.



Advent Candle Lighting



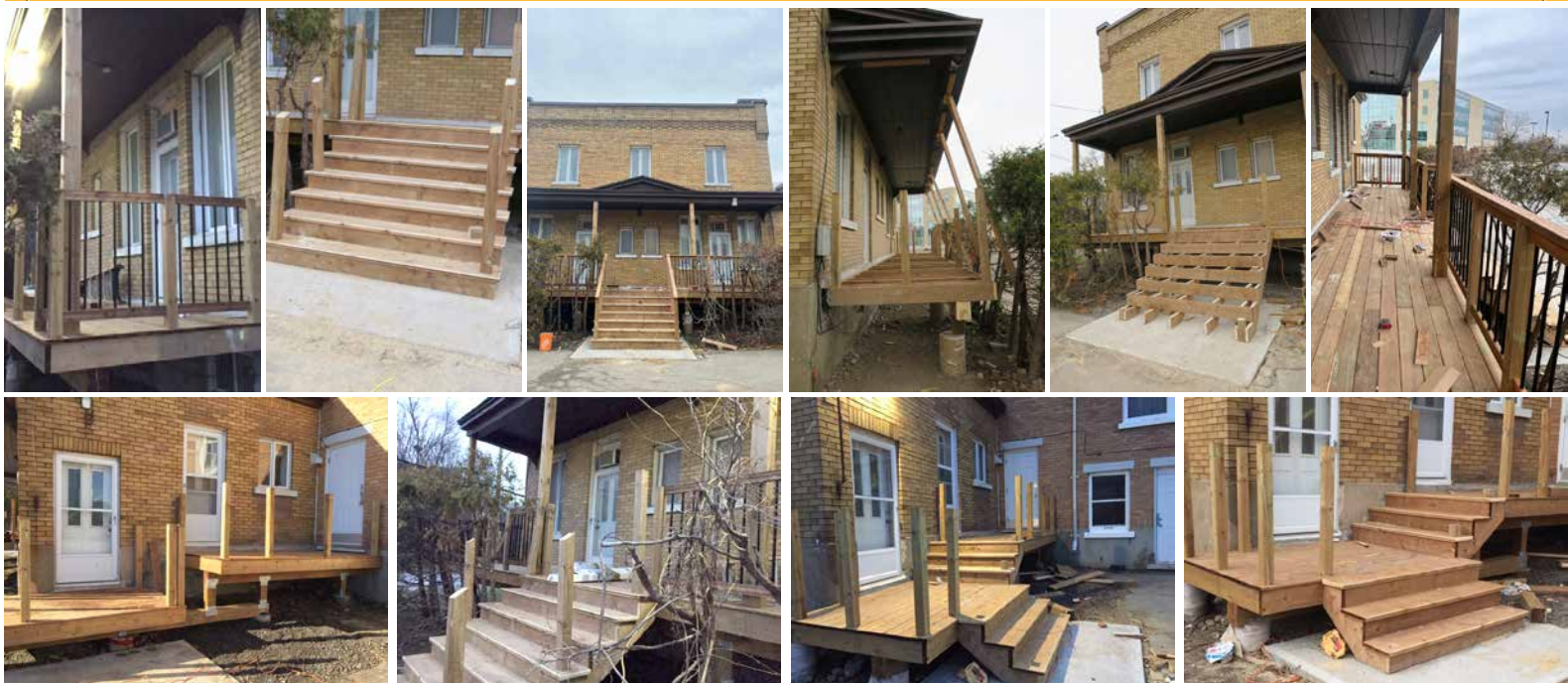
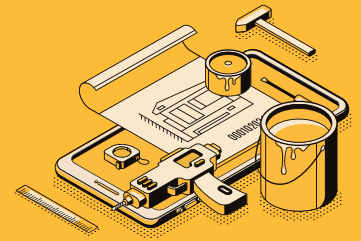
每星期四 頌念玫瑰經

Fr. Edmund Lo's Visit & Fellowship



重建露台的進展

Renovation Work in Progress



X'MAS CARD MAILING

Designed by Lydia Nung
Handmade by Ceci Chow



為響應渥太華食物銀行每年的 Holiday Food Drive 運動, 堂區由11月27日直到12月31日會收集乾貨食品或現金捐助, 請大家支持。

In response to Ottawa Food Bank's Annual Holiday Food Drive, we are collecting dry food or cash donation from November 27 until December 31.

Please render your support!



團體消息 Announcement

- 24/12 聖誕前夕彌撒 下午六時
25/12 聖誕日彌撒 上午十一時三十分
- 聖誕佳節是普天同慶的日子. 堂區籌備了以下各項歡聚活動, 歡迎大家踴躍參加:
17/12 11:30 a.m. 自助餐 (W.Hunt Club Mandarin Buffet)
18/12 彌撒後 聖誕聯歡會 **請參閱海報**
21/12 6:00 p.m. 堂食冬至盆菜滾滾來 Poon Choi
24 & 25/12 聖誕雲吞速遞籌款 Wanton Take out Fundraiser
- 鑑於近期社區內流感及新冠疫情有急增趨勢, 為減輕互相感染機會, 及維護我們的醫療系統, 教區鼓勵大家配帶口罩. Viewing the increase of respiratory illness and Influenza in our communities, the Archdiocese strongly encourage parishioners to wear a mask. This practice will help to protect people at risk and preserve our health system capacity.
- 堂區辦事處聖誕假期由12月21日至明年1月2日. Parish Office will be closed for Christmas holidays from 21/12/22 to 2/1/23.
- 渥太華教區總主教Marcel Damphousse 已應堂區邀請在2023年1月22日農曆新年主日感恩後親臨為聖神牧民中心舉行開幕典禮. 請教友及各捐贈善款者踴躍齊來參與分享這盛典, 及共聚慶祝新春快樂. Archbishop Marcel Damphousse has accepted our parish's invitation to be our guest of honour of the official grand opening of our new Sheng Shen Pastoral Centre on 22 January, and our Chinese New Year celebration. All of you and our donors are most welcome to join and share the joy of this ceremony and New Year celebration.

聖誕聯歡會 Christmas 2022 Celebration

Date: Dec. 18, 2022 (Sunday)
Time: 12:30 pm (after the mass)
Place: Sheng Shen Parish, Hall Room
Ticket: \$15 adult/
\$6 kids (5-10 yrs. old)

日期: 十二月十八日(星期日)
時間: 下午十二時三十分
(感恩祭後舉行)
地點: 本堂區中心
節目: 自助餐美食
聖誕歌詠
聖誕老人派糖
抽獎
票價: 成人十五圓 / 小童六圓
(五至十歲以下)

報名查詢 / Contact:
Linda Au, Alain Chan &
Ceci Chow
613-747-2080

Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款,
簡單直接,
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and
DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or via the above email address.

禮儀	Liturgy	
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)	陳志彪 Bill Chan
李利	Lily Li (Lectors)	馬敘英 Celine Ma
農李美玲	May Nung (Children Liturgy)	龔英 Catherine Au
	Louis Wang	歐慧賢 Linda Au
王治耀	(Altar Server, Youth Liturgy)	段安林 Dennis Duan
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)	段曹正心 Carol Duan
胡露施	Melissa Wu (Youth Liturgy)	沈慧珠 Martha Wong
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)	陳潔華 Jennifer Yeung
Patient	Patient Bahizire (Youth Liturgy)	黎潔儀 Jie Yi Li
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)	黃懿德 Christine Wong
黃金霞	Teresa Szeto (Sacrists)	黃振方 James Wong
羅翠貞	Helena Wong	陳志雲 Bony Chan
溫麗妮	Lai Nai Wan	楊建華 Jian Hua Yang
江美珍	Connie Kam	夏景榮 Jimmy Ha
曾兆祺	Leonard Tsang	陳麗珠 Linda Chan
古媽珊	Serena Tsang	莫淑蘭 Suk Lan Mok
曾慧潔	Gladys Wong	黃庭光 Bosco Wong
李美玲	Melting Li	陳小喬 Rosa AuYeung
黃健平	Dicky Wong	劉湘貴 Gloria Kung
農大鈞	John Nung (Choir A)	葉敏華 Anita Cheung
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)	龍映如 Baylie Lung
司徒惠良	Fred Szeto	甘穎詩 Fiona Kam
黃輝	Wei Huang	王澤楓 Ze Feng Wang
孫曉梅	Maria Sun	張澤哈 Danny Zhang
王芬芬	Louisa Wong	夏瑞榮 Stephen Ha

團體生活	Community Life	
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)	方李美娥 Lucille Fong
陳楚儀	Chor Yee Chan	陳利爵 Richard Chan
陳淑芬	Cecilia Chow	陳麗珠 Linda Chan
陳勒秋	Alain Chan	蔡蕾 Lei Cai
陳小喬	Rosa AuYeung	黎潔儀 Jie Yi Li
張小雲	Xaoyun Zhang	李溫麗妮 Lai Nai Wan
李利	Lily Li	段曹正心 Carol Duan
孫曉梅	Maria Sun	陳志彪 Bill Chan
夏藝紜	Diana Xia	農大鈞 John Nung
黃暉	Teresa Wang	農李美玲 May Nung
張貴鳳	Jessica Cheung	陳瑞朝 David Chan
謝夢儀	Julianna Tse	周健明 Gary Chow
葉敏華	Anita Cheung	李美蘭 Joyce Wong
黃振方	James Wong	王芬芬 Louisa Wong
羅翠貞	Helena Wong	陳瑞平 Sunny Chan
夏少仁	David Xia	劉秀英 Christina Fan
陳潔華	Jennifer Yeung	

關愛	Christian Service	
羅靜如	Angelina Lo	王芬芬 Louisa Wong
劉湘貴	Gloria Kung	張愛蓮 Therese Yuen
羅翠貞	Helena Wong	劉秀英 Christina Fan
區兆棟	Raymond Au	黃金霞 Teresa Szeto
李美蘭	Joyce Wong	熊玉桃 Rosa Hong
溫麗妮	Lai Nai Wan	段曹正心 Carol Duan

財務委員會	Finance Council 2020	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	
會員	Members	
黎寶珍	Katie Ng (主席 Chair)	
張彥潔	Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)	
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)	
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)	
孫曉梅	Maria Sun (委員 Member)	
出席	In attendance	
曾兆祺	Leonard Tsang	
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)	
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)	
莫淑蘭	Suk Lan Mok (行政 Administration)	
行政義工小組		
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)	
陳淑芬	Cecilia Chow	
黃庭光	Bosco Wong	
莫淑蘭	Suk Lan Mok	
司徒惠良	Fred Szeto	
蔡蕾	Lei Cai	
馬敘英	Celine Ma	
謝夢儀	Julianna Tse	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	

牧靈議會	Pastoral Council 2020	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	
李利	Lily Li (共同主席)	
陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)	
黃翠霞	Rexan Wong (禮儀 Liturgy)	
歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)	
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)	
王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)	
農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)	
陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)	
羅靜如	Angelina Lo (Administration 行政)	
莫淑蘭	Suk Lan Mok (Administration 行政)	
王澤楓	Ze Feng Wang (秘書 Secretary)	
信仰培育	Christian Education	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	
羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard	
張彥潔	Agnes Zhang	
羅靜如	Angelina Lo	
夏少仁	David Xia	
陳志彪	Bill Chan	

全新南向安福園

第二期

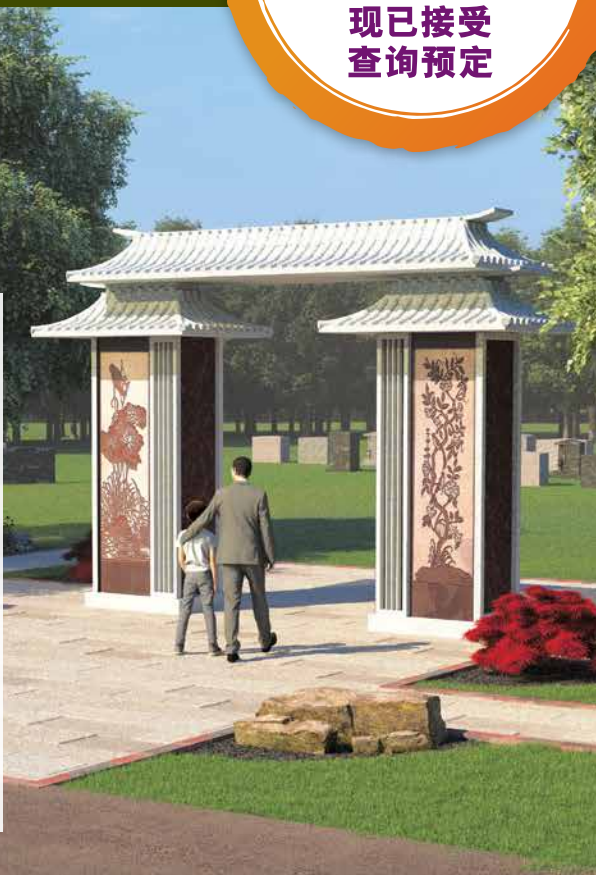
現已接受
查詢預定

理想福地 更多選擇

全新南向安福園第二期將在2021年落成，富有中國元素的秀麗景觀設計，讓先人能在親切的环境中安息。更有傳統中式設計的拱門矗立于入口處，歡迎來探訪的親友。理想福地，勿勿錯過！

Arbor Memorial 重視每位寶貴的顧客，態度專業和藹，歷史悠久，為華人服務多年，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀及墓園公司之一。

- 永久福地、家族花園、骨灰福地
- 可分期付款
- 規劃百年儀式服務
- 按自己心意預先計劃
- 免費家庭遺產規劃工具



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

在線更新堂區個人 / 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的
個人/家庭資料，請參閱堂區
通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish
to update their personal
registration at the parish office,
please use the update link
<https://goo.gl/pKEV0g>
in parish's monthly bulletin
or parish's website at →

www.ottawachinesecatholic.org



Capital Funeral Home &
Cemetery

by Arbor Memorial

美都殯儀館和墓園(安福園)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2
網址: ArborChinese.ca



黃翠霞 Rexan Wong
24小時免費中文諮詢服務
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Specializing in Chinese Cuisine

滕王閣
MANDARIN OGILVIE

FULLY LICENSED DINING LOUNGE
AUTHENTIC CANTONESE
SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE
All Day Dim Sum

OPEN
Monday to Sunday
11am to 2:30pm
4pm to 8pm



613-749-8838
www.MandarinOgilvie.com



1137 Ogilvie Rd.
(At Cummings)
Gloucester
ON K1J 7P6

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房
RxPharmaChoice

*Advice
for Life*

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士
藥劑師

t. 613-234-7011
f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



Insurance

Brandon Chow
Insurance Advisor
Life, Health and Wealth

RBC Life Insurance Company

Ottawa
2212 Bank St., Unit B
Ottawa, ON K1V 1J6

brandon.chow@rbc.com

Tel.: 613-733-8511
Fax: 613-592-8077
Cell: 613-513-6417

